

- Cha: Pr: 20 Sept, 95

- Con: TRUONG THAI KIM YEN,
 Lập hôn thú: Jan. 26, 96.
 Ngày cưới: Feb. 26, 96.

Pr: March 6, 97 → Chấp Thuận

Lv lại: July 11, 97 → Từ chối

"Relationships to Anchor & Marriage
 have not been established."

(Không ghi địa chỉ cư cha ở Mỹ)

TRƯỜNG THỊ KIM YÊN
H.43 - 213 - IV# 384158

Ba Ria, August 26, 1997.

To: - Interview Group, Room 11, HCMC, Viet Nam
- ODP OFFICE in BANGKOK, THAILAND
FALLS CHURCH VA. 22043, USA.

RE: PLEASE RECONSIDER MY CASE
H.43 - 213 - IV# 384158

Dear Sirs,

I, TRƯỜNG THỊ KIM YÊN, first interviewed on April 20, 1995 with my parents but not accepted because of over 21.
- Re-interviewed on March 6, 1997, accepted to be immigrated to USA and issued IOM.
- My Spouse, Nguyễn Thanh Trúc and I were interviewed on July 11, 1997. We were denied unjustly.

Would like to report our recent interview:

The interviewer asked us: "Which day is your wedding?"

"On February 27, 1996". We replied.

"Why is your marriage registration on January 26, 1996?"

"We registered judicially first. Then we had a wedding in Church and set up Catholic Family Registration."

The Interviewer didn't agree our answer. She was unpleasant due to the contrast of two dates, while the interpreter did not explain marriage rules in VN to her clearly. She even didn't look at our wedding photos although we had presented them to her. She stopped the Interview Course and told both of us to return without giving back our main files. On August 9, 1997, we received informations from Interview Group by post with the following notes: "Relationships between Archives? and Marriage have not been established" (enclosed)

The Interviewer thought our marriage was not established legally. I would like to explain you about our marriage rules: Before we have wedding in Church and a wedding party, we have had to register judicially first. We only have a wedding ceremony in front of Church Community and relatives after have registered into local Government and after have been announced to everybody for 3 weeks if there is any obstacle, judicially and religiously.

Following the Catholic Marriage rules in our Country, we did not see anything wrong in this case. So I would apply this petition so that you reconsider my case and allow my husband and me to immigrate to USA with my parents. I always look forward to your help and if there is something wrong in my statements, I will be completely responsible in front of Law.

Sincerely yours


Trường Thị Kim Yên

* Giấy Hôn thú
Phải đem nộp vẫn giữ đến 11/7/97.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi Truong ~~Kim Yen~~ ^{Thao} Thanh Truc
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# 384158, H73-213

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

- 3d) ☒ Relationship to Creditor & manager
have not been established



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Tru Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

July 11, 1997
Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/92)

SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Đề được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

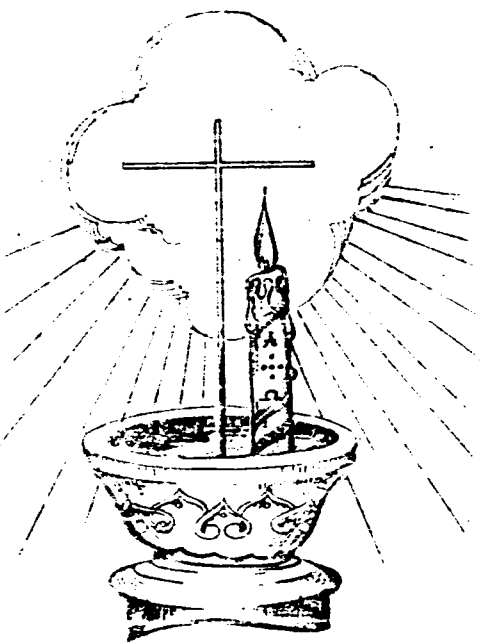
3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

TOA GIÁM MỤC KUÂN LỘC



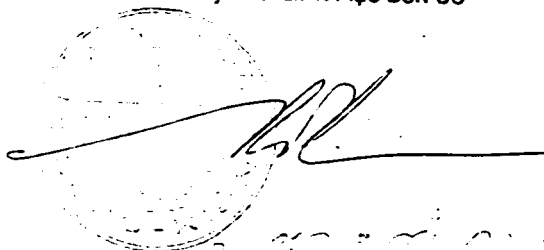
SỔ

GIÁ ĐÌNH CÔNG GIÁO

SỔ GIA ĐÌNH CÔNG GIÁO

Gia đình
.....
.....
.....

Dấu và chữ ký của Linh Mục Bổn Sở



Chấn Ấn :

Saigon, 27-7-1965

F.X. TRẦN THANH KHÂM

Giám Mục Phụ tá và Tổng Đại Diện

CHỨNG NHẬN

Tên Thánh, Họ gọi Tên Ng. Thanh Truân

Con Ông Đet Nguyễn Thanh Truân

và Bà María Nguyễn Thị Kính

Sinh ngày 12.6.1970

Rửa tội ngày 30.6.70 (Âm lịch

Tại Nhà Thờ Biên Hòa

Do Linh Mục Tên Nguyễn Văn Sơn

Địa phận Xuân Hòa

Người đỡ đầu Tên Nguyễn Văn Hùng

DÃ CHỊU

Chữ ký của Chồng

Truân

Chữ ký của Vợ

Kính

Chữ ký của hai Nhân Chứng :

Đuốc

Hùng

Trích sổ Hôn Phối Nhà Thờ Họ Long Biên

Số 250

HÔN PHỐI

Tên Thánh, Họ gọi Minh Trường T. Kim Yên

Con Ông Trần Văn Dũng

và Bà Cát Khanh Thuần Bả

Sinh ngày 18. 11. 1974

Rửa tội ngày 4. 5. 74 (Âm lịch

Tại Nhà Thờ Lưu Lễ

Do Linh Mục Hilari Nguyễn Khắc Thuận

Địa phận Xuân Lộc

Người đỡ đầu Marie Ngô Văn Dân

PHÉP HÔN PHỐI

Tại Nhà Thờ Sông Hiến

Ngày 27. 02. 1996

Do Linh Mục Đan Nguyễn Đức Công

và hai Nhân Chứng Đan Lê Hùng + Bềnh Huyền

Chứng nhận của Linh Mục Bốn Sở

71 43-213

IV # 384158



Reading Bible

27 February 1996

(Tuong thi Kim Yen and Nguyen Thanh Truc)

H. 43. 213

14.4 214 158.



Catholic Book Registration

27 February 1996

H.43 - 213

IV # 384158



Liming up into Church for
Wedding Ceremony

27 February 1996

H43 23

IV # 384158



Holy Communion

27 February 1996

H. 43 - 213

1 V # 384 158



Wedding Ceremony

24 February 1996

(giving rings to each other)

H. 43. 213

11 # 304 158



Wedding in Church
27 February 1996

H. 43 - 213

IV # 384158



Hoa
Cao
Sang
Ngôi
Hạ
C

Con
Chúa
Trời
Quả
Tang
Nhàn

church services.

27 February 1996

H43-213.

IV # 384158.

- Entregis 21 tuoi
- phoy van va tai chon vi ngay
hôn thoi va ngay uoi khai

C.#21(1/4/95)



VIA AIR MAIL PAR AVION

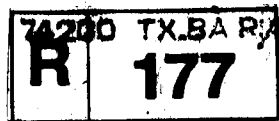
FROM: TRUONG THI KIM YEN

K.P.6 F. LONG TOAN

T.X. BARIA, TINH BARIA V. TAU

V.N
H 43-213/IV #384158

PAR.AVION



SEP 22 1997

TO:

FALLS CHURCH VA 22043

USA - TEL(703) 5600058

CÓ HÌNH ẢNH XIN ĐỪNG GẤP

